

راه‌های میان‌بر

**ازدواج پر دردسر بلندقدترین مرد دنیا**

گروه ترجمه : باثو زیشون بلندقدترین مرد دنیا که ۴۶ سال عمر دارد برای به جا آوردن سنت ازدواج مغولی باید به دنبال تختی بگردد که بتواند قد بلند او را در خود جای دهد .

باثو و تازه عرویش به نام شیا ازدواج خود را در ۲۶ ماه مارس به ثبت رساندند اما مراسم سنتی این پیوند قرار است در منطقه خودمختاری در مغولستان در ۲۱ ماه ژوئن برگزار شود .

باثو هفته گذشته در حالی که برای خرید اسباب خانه در فروشگاه‌ها سرگردان بود، گفت: «همه چیز برای برگزاری مراسم عروسی آماده است . تنها مشکل موجود پیدا کردن تختی است که بتواند قد بلند من را در خود جای دهد .» این مرد بلندقد از مردم کشورش درخواست کرد پیشنهادهای خود را برای حل معضل ازدواجش برای او ارسال کنند .

### دزدی مرد آلمانی از شاه دزد

**گروه ترجمه :** یک مرد آلمانی که قصد سرقت از یک راننده تاکسی را داشت بد جوری رو دست خورد و کیف پول خود را نیز از دست داد.

پلیس شهر غربی آلدنهورین بیان داشت این دزد ۲۰ ساله پس از دزدیدن کیف پول راننده تاکسی بد جوری در مخصوصه افتاد و راننده تاکسی که از او زبل تر بود نه تنها کیف پول خود را پس گرفت بلکه

کیف پول این دزد جوان را نیز به سرقت برد .

راننده سپس این دزد را در تاکسی خود زندانی کرد و با پلیس تماس گرفت . پلیس در کمال تعجب دریافت که دزد کیف پول از دیدن آنها خوشحال شده و بی صبرانه در انتظار رسیدن آنها بوده است . این سارق تازه کار از پلیس درخواست کرد تا کیف پولش را به او پس دهند . پلیس بعد از بازجویی از سارق آلمانی به راننده تاکسی اجازه ترک ایستگاه پلیس را داد . این سارق به جرم دزدی در بازداشتگاه به سر می برد .

### قتل مشتری با قاچوی سلمانی

**گروه ترجمه :** مرد آرایشگری که هفت سال پیش یکی از مشتریان خود را با قاچو به قتل رسانده بود هفته گذشته برای ارتکاب مجدد چنین جنایتی توسط پلیس دستگیر شد .

این آرایشگر هفت سال گذشته مدعی شد که برای دفاع از خود به قتل مشتری اش دست زده است اما او مجدداً به همان شیوه مشتری دیگر خود را در وسط محل کارش به قتل رسانده . پلیس در حال حاضر مشغول بررسی اتهامات این مرد است .

تحقیقات اولیه نشان داده که این درگیری به خاطر مشاجره بر سر عینک به وقوع پیوسته است . این آرایشگر که نام او فاش نشده در مغازه‌ی در بهترین نقطه آمستردام مشغول به کار بوده است .

او هفت سال پیش با بیان این مطلب که یک مرد مست قصد آسیب رساندن به او را داشته و برای نجات جانش مرد مهاجم را کشته از مجازات جان سالم به در برد . اما مقتول مرد کاملاً سالم و موجهی بوده که بیش از دو هفته از عمل جراحی اش نمی گذشته است . این امر نشان می دهد که این آرایشگر به مشکلات روحی دچار بوده و باید پاسخگوی عمل خود باشد .

### بدرود ابدی با سرماخوردگی

**گروه ترجمه :** محققان پس از مطالعه‌یی گسترده دریافتند اچاینسیا Echinacea، دارویی گیاهی که به شدت مورد مصرف سرخپوستان آمریکایی بوده، می تواند احتمال ابتلا به سرماخوردگی را به نصف برساند و دوران درمان آن را کاهش دهد .

بر اساس گزارش چاپ شده در مجله پزشکی بیماری‌های عفونی در ماه جولای استفاده از دست‌مشتقات این داروی گیاهی خطر ابتلا به سرماخوردگی را تا ۵۸ درصد کاهش می دهد و مبتلایان به این بیماری با استفاده از آن در کمتر از نصف روز بهبودی می یابند .

این تحقیق با بهره گیری از نتیجه گزارشات چاپ شده در زمینه خاصیت درمانی اچاینسیا و مقایسه خواص درمانی آنها با هم انجام شد . محققان در این مطالعه گروهی دریافتند در صورتی که اچاینسیا را با ویتامین C ترکیب کنند خطر ابتلا به سرماخوردگی تا ۸۶ درصد کاهش می یابد . این تحقیق توسط محققان دانشگاه پزشکی کانکتیکات به رهبری کریگ کلمن انجام شد .

اچاینسیا یکی از چند گیاه خواب‌آور بومی آمریکا است که سرخپوستان ها از آن برای درمان بیماری‌ها به شدت بهره می گرفتند . این دارو برای درمان مارگزیدگی و عفونت نیز استفاده می شد .

این گیاه همچنین به نام‌های سامپسون و کانکاس خوانده می شود . گروه مطالعاتی کلمن بیان داشتند که آنها بیش از ۸۰۰ ماده مشتق از این گیاه که در چای، آبمیوه تازه، داروها و غیره کاربرد دارد را بررسی کرده‌اند . هنوز مشخص نیست چگونه این گیاه بر روی سیستم ایمنی بدن تاثیر گذاشته و ویروس سرماخوردگی را از پای درمی آورد .

در این گیاه سه ماده ال‌کامیدز، چیکروئیک و پلی ساکارید وجود دارد اما مشخص نیست که آیا این سه ماده جداگانه عمل می کنند یا ترکیب آنها خاصیت درمانی بالایی دارد .

در این گزارش آمده است که قبل از تجویز این دارو برای سرماخوردگی باید آزمایشات دقیق تری بر روی تاثیرات آن صورت بگیرد تا پزشکان مطمئن شوند که این گیاه تاثیر منفی جانی نداشته باشد .

**گروه ترجمه، آزاده بهرامچی :** لیندا

هایالا باید بسیار مشغوف باشد . او مانند هزاران دانشجوی دیگر می‌تواند امروز بعد از سه سال در امتحانات نهایی دانشگاه شرکت کند و فاع التحصیل شود. تلاش های سخت این دانشجوی بالاخره جواب داده و او با گرفتن مدرک کارشناسی از دانشگاه بغداد فاصله چندانی ندارد. در گذشته گرفتن لیسانس از این دانشگاه معتبر دیگ‌ر کشورها بود و دانشجویان فوق لیسانس این دانشگاه می‌توانستند به راحتی در کشورهای عربی شغل خوبی برای خود دست و پا کنند. اما این دانشجوی ۲۰ ساله از اینکه شانس ادامه تحصیل به او روی کرده چندان خوشحال نیست و آینده درخشانی را برای خود نمی بیند. او تنها از اینکه تاکنون از درگیری های عراق جان سالم به در برده و مانند دیگر اساتید و همکلاسی هایش کشته و ربوده نشده خوشحال است . او در مصاحبه‌یی گفت :

«بارها تصمیم به ترک دانشگاه گرفتم زیرا

تحمل فشار درسی برای دست یافتن به آینده‌یی که هیچ چیز آن معلوم نیست اصلاً قابل درک نیست . من بعد از فارغ التحصیلی خانه‌نشین خواهم شد . جوان‌ها در این کشور آینده‌یی ندارند و داشتن تحصیلات دانشگاهی برای آنها زندگی خوبی را در آیننده رقم نمی زند.» احساسات این دختر جوان از تجربیات تلخ زندگی او نشأت گرفته است. او پس از سرنگونی صدام حسین در سال ۲۰۰۴ وارد دانشگاه بغداد شد اما بر خلاف تصورش زندگی وی به هیچ عنوان پیشرفت نکرد و تمام دوستان و اساتید محبوبش با کشور را ترک گفتند یا در درگیری‌ها به قتل رسیدند. بعضی از دوستان نزدیک

## نوجوان هفده ساله سایت پلیس را هک کرد

**گروه ترجمه :** یک نوجوان بلژیکی به دلیل هک کردن سایت رسمی نیروهای پلیس بلژیک و تعطیل کردن این سایت دستگیر و به زندان انتقال یافت. این پسر هفده‌ساله پس از سه ساعت در زندان بودن و چهل و پنج دقیقه بازجویی آزاد شد . این اولین باری بود که سایت رسمی نیروی پلیس بلژیک که به دو زبان فرانسه و آلمانی است مورد تهاجم اینترنتی قرار می گیرد و هک می شود.

این نوجوان پس از هک کردن سایت پلیس یک

## زندگی فلاکت بار پناهندگان کره شمالی در سئول

**گروه ترجمه :** وقتی آسانسور در طبقه ۱۷ توقف کرد لی جان در راهرو منتظر آن بود . او بسیار پیرتر از پاییز سال گذشته به نظر می‌رسید و صورتش حسایی سوخته بود .

او در گذشته یکی از ده‌ها رهبر غیررسمی پناهندگان کره شمالی بود که در کمپ‌های مهاجران در بانکوک تایلند نگهداری می شدند .

به‌رغم زجرهایی که در کره شمالی متحمل شده و سپس فرار او از چین، چهره‌اش از یک مرد چهل ساله بسیار جوان‌تر به نظر می‌رسید اما ظاهر او پس از حضور در کره جنوبی بسیار تغییر کرده است . او در حال حاضر در منزلی زندگی می‌کند که هیچ‌گاه آن را حتی در کابوس هایش منصور نمی‌شد . خانه او در یکی از شهرهای اطراف سئول قرار دارد .

آقای لی در حالی‌که در آپارتمان خود که آن را با پول بسیار ناچیزی که کره جنوبی به پناهندگان می‌دهد حرکت می‌کرد گفت : «من وزن بسیار زیادی از دست داده‌ام و زندگی ام در کره جنوبی با فشارهای روانی زیادی همراه است.» با وجود اینکه او در یک روز آرام آفتابی در منزل خود در حال استراحت بود و نمی‌بایست مثل روزهای گذشته به سر کار جدیدش در کارخانه تصفیه آب برود ولی نگرانی تمام وجودش را پر کرده بود . او باید ۳۳۰۰ دلار به قاچاقچی که او را از کره شمالی خارج و از چین و تایلند رد کرده بود بدهد. او همچنین باید راهی پیدا کند تا مادر ۶۲ ساله اش که در شمال چین پنهان شده را نزد خود بیاورد. او که به



لی مجبور است به صورت نیمه وقت برای دولت کره جنوبی کار کند

تازگی از همسر خود جدا شده شرایط روحی بسیار بدی را طی می‌کند .

زندگی در کره جنوبی بر خلاف تصور او به هیچ عنوان آسان نبود . با وجود اینکه تنها ۵۰ سال از جدایی کره شمالی و جنوبی می‌گذرد اما این دو کشور تغییرات زیادی کرده و کاملاً از هم متفاوت شده‌اند . لهجه شمالی وی و تفاوت فرهنگی ایجاد شده باعث می‌شود همه به او به چشم یک خارجی نگاه کنند و او احساس بودن در منزل خود را نداشته

# مرگ، پایان‌نامه دانشجویان عراقی



این دانشجوی عراقی با خوش شانسى از انفجار بسب در کنار دانشگاه بغداد جان سالم به در برد

او نیز به طرز فجیعی سلاخی شدند . او در یکی از روزهای تحصیلی اش شاهد انفجار بمبسی در کنار دانشگاه و تکه‌تکه شدن ۸ همکلاسی اش بود . ۲۱ دانشگاه عراق نتوانسته‌اند از این خشونت و آشوب جان سالم به در برند و تاثیرات مستقیم جنگ داخلی در آنها کاملاً آعیان است . این دانشگاه‌ها هدف مستقیم گروه‌های مسلحی هستند که برای نابود کردن فرهنگ غربی در تلاشند . دانشگاه‌هایی که زنان و مردان در کنار هم در آنها تحصیل می‌کنند غالباً مورد حمله گروه‌های تندرو قرار می‌گیرد و باعث به خطر افتادن جان دانشجویان می‌شود. یکی از دانشجویان دانشگاه

بغداد گفت : «هر روز که برای حضور در کلاس از خانه خارج می‌شوم با خانواده‌ام حسایی خداحافظی می‌کنم زیرا آن روز می‌تواند روز مرگ من باشد . تلخ‌ترین خاطره من از دانشگاه انفجار دو ماشین در کنار دانشگاه‌مان بود که به مرگ ۷۰ همکلاسی من که در حال ترک دانشگاه بودند منجر شد . من آن روز را به خوبی به یاد دارم زیرا درست فردای روز عقدکنان من بود و من برای همکلاسی‌هایم شکلات آورده بودم . من

به سحی که یکی از باهوش‌ترین بچه‌های کلاس بود شکلات تعارف کردم و با او از دانشگاه خارج شدم . ناگهان صدای انفجار شدیدی به گوش رسید و دود گذاشت : «باید جای خوشحالی باشد که یک پسر هفده‌ساله سایت پلیس را هک کرده است .» همین یادداشت باعث شد که پلیس بتواند این نوجوان هفده‌ساله را شناسایی و دستگیر کند .

روزنامه زاپدروس که برای اولین بار این خبر را انتشار داده بود نسبت به ضعف امنیتی سایت های قضایی و دولتی بلژیک به مقامات این کشور هشدار داده است .

سیاهی ما را احاطه کرد . من بلافاصله از محل انفجار گریختم و یک هفته بعد که به دانشگاه بازگشتم دریافتم که سحی در آن انفجار جان خود را از دست داده است .» به امروز دیگر کسی آن واقعه تلخ را به یاد نمی‌آورد و گل‌هایی که دانشجویان به یاد همکلاسی‌های خود در محل انفجار کاشته بودند در اثر گرمای هوا خشک شده‌اند . دانشگاه مستصریه تنها دانشگاهی

جهان است که گورهای دسته‌جمعی زیادی در آن وجود دارد. اعضای بدن تکه‌تکه شده اجساد دانشجویان در داخل باغ دانشگاه دفن شده‌اند . دانشجویان تنها هدف این حملات نیستند . بیش از ۲۰۰ استاد دانشگاه از زمان حمله امریکا در سال ۲۰۰۳ از ترس جان خود از عراق متواری شده و به سوریه، یمن و هر کشوری که به آنها پناه داده رفته‌اند .نور استاد رشته بیوتکنولوژی در دانشگاه النهрін بغداد جزء معدود استادهایی است که حاضر به ترک وطنش نشده و با وجود خطراتی که جانش را تهدید می‌کنند هر روز در سر

کلاس های درس حضور می‌یابد . قبل از جنگ ۱۱ استاد در این رشته به تدریس می‌پرداختند اما تنها دو استاد برای این دانشگاه باقی ماندند که یکی از آنها به نام عبدالوهاب به خاطر حرفه‌اش دزدیده شد و سپس به قتل رسید . خادم السومدی نیز پس از دزدیده شدن و قتل پسرش از تدریس کنار کشید . نور می‌گوید : «او پس از اینکه تنها عضو خانواده‌اش را از دست داد این کشور را ترک گفت و برای همیشه با آن وداع کرد.» از ۲۷ دانشجوی این استادزن شجاع تنها ۷ نفر از آنها موفق به شرکت در امتحانات پایان ترم شدند زیرا عده زیادی کشته شدند و بقیه نیز از عراق فرار کردند.

## سانحه عجیب هلی کوپتری

پزشکان بیمارستان گالوی می‌گویند که خطری جان این سه نفر را تهدید نمی‌کند اما آنها دچار شکستگی‌های متعدد شده‌اند.

سختگویی پلیس گالوی اعلام کرد که پلیس مشغول تحقیق در مورد رخ دادن این حادثه و افراد مقصر در آن است.

سختگویی پلیس گفت : «ما از این حادثه ناراحت هستیم و تحقیقات خود را انجام می‌دهیم تا مشخص شود که چه کسانی در این حادثه مقصر هستند…»

پزشکی امروز

**بحران صنعت هواپیمایی امریکای**

**جنوبی**

گروه ترجمه : سفر از طریق خطوط هواپیمایی امریکای جنوبی این روزها برای مسافران و خلبان‌ها بسیار خطرناک و وقت گیر شده است زیرا خطوط هوایی این کشور کشتش جا به جایی این همه مسافر را ندارد . رادار اصلی برج مراقبت آرژانتین پس از رعد و برق ماه مارس از کار افتاده است و هواپیماها باید به کمک محاسبات دستی راه خود را پیدا کنند . این امر منجر به تاخیر پروازها در این کشور شده است . حادثه هوایی ماه سپتامبر نیز در برزیل در اثر نبود امکانات کافی و آموزش نامناسب کارمندان برج کنترل به وقع پیوست .

مسافران خشمگین هر روزه در سالن انتظار فرودگاه‌ها تجمع می‌کنند و با طولانی شدن تاخیر پروازها از کوره در رفته و با کارمندان خطوط هواپیمایی به دعوا می‌پردازند . کارمندان برج کنترل که به وضعیت کاری خود اعتراض دارند نیز در برزیل دست به اعتصاب زده‌اند و این امر باعث تاخیر بیش از پیش پروازها شده است .

روز جمعه تمام پروازهای سائو پولو به اروپا به علت خرابی تجهیزات و نبود کارمند کافی در برج مراقبت لغو شد . برزیل و آرژانتین برای حل این بحران نیاز به سرمایه‌گذاری در بخش تجهیزات هوایی دارند .

با زیاد شدن پروازها و افزایش تقاضا بحران صنعت هواپیمایی امریکای جنوبی روز به روز افزایش پیدا می‌کند . در سال ۲۰۰۶ بیش از ۲/۱ میلیون خارجی به امریکای جنوبی پرواز کردند که این رقم نسبت به ۵ سال گذشته دو برابر شده است . پروازهای داخلی در برزیل هم در حدود ۴۹ درصد رشد داشته است .

اکنون خلبان‌های این کشورها برای حل مشکلات موجود در صنعت هوایی دور هم جمع شده‌اند تا بار دیگر حادثه دلخراش تصادم بوئینگ ۷۳۷ هواپیمای جت بر روی جنگل‌های آمازون در ۲۹ سپتامبر که به مرگ ۱۵۴ نفر منجر شد، تکرار نشود.

قاضی دادگاه ماموران برج مراقبت را عامل این تراژدی دانسته است در حالی که کارمندان برج مراقبت خرابی دستگاه‌ها و مناسب نبودن امکانات رادارها را عامل این حادثه می‌دانند . مگان بولدن ۲۶ ساله که در بوئینس آیرس درس می‌خواند بیان داشت که در یکی از پروازهایش با خطوط هواپیمایی یونایتد ایرلاینز مرگ را به چشم خود دیده . خلبان هواپیمای او در بلندگوها اعلام کرد که رادارهای هواپیما از کار افتاده و او نمی‌تواند باند فرود را در تاریکی شب ببیند . خلبان هواپیما بعد از چندین بار تلاش موفق به نشاندن هواپیما شد ولی این حادثه منجر به شکایت تعداد زیادی از خطوط هواپیمایی امریکای جنوبی شد .

**جدول سودوکو شماره ۲۹**

۶	۹								
	۸	۷							
			۴		۷				
				۵					
۹	۸		۴						
				۹					
					۳				
						۳			
							۲		
								۳	۴
									۱
									۸

**حل سودوکو شماره ۲۸**

۱	۸	۴	۳	۷	۶	۵	۹	۲	
۹	۵	۶	۱	۸	۲	۷	۳	۴	
۲	۳	۷	۴	۵	۹	۶	۸	۱	
۸	۴	۹	۵	۶	۳	۱	۲	۷	
۵	۱	۲	۹	۴	۷	۳	۶	۸	
۶	۷	۳	۸	۲	۱	۴	۵	۹	
۴	۹	۵	۶	۱	۸	۲	۷	۳	
۷	۶	۸	۲	۳	۴	۹	۱	۵	
۳	۲	۱	۷	۹	۵	۸	۴	۶	

۲- در هر مربع ۳×۳ عدد یک تا ۹

باید نوشته شود و در نتیجه هیچ عددی نباید تکرار شود.

**جدول کلمات متقاطع شماره ۱۳۰**

**افقی:**

۱- عنصر شیمیایی پرسرورسدا - از سبزی های معطر
۲- اندیشه و فکر - شخص و نفر - عشوه و کرشمه -
سال ترکی - ایالت - رفیق - سبزی سالاد
۴- حمل کردن - گوسنند چاق و چله - گونه‌یی چرم است
۵- ناپیدا - از درختان جنگلی - قابل رویت
۶- فراخی روزی - طنزنیوس معروف ایرلندی - بدون آن به آب نزنید
- حرف ننداری
۷- همه دارند - رئیس پلیس - گونه‌یی یقه
۸- خانه ترکمنی - لعاب دهان - نابودی و نیستی
۹- درخت لرزان- هنرپیشه نقید فیلم‌های وسترن امریکا - صومعه
۱۰- اثر پا - مولد - پارچه کلاه روستایی - پست و لثیم
۱۱- دفعه و مرتبه - لگام و افسار - رمق
۱۲- نمایش رقص و آواز - قلب - همیشه
۱۳- پیشکش و هدیه - آبرزی پرگونه - نام دیگر «کاسنی» است
۱۴- وسیله بازی و جنگی - ظلم و بیداد - اسب ترکی - سنگینی و متانت
۱۵- ماده شاخی پوست - کار باغبان است.

**حل جدول کلمات متقاطع شماره ۱۳۹**

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
ک	ا	خ	ش	م	س	ل	ع	ا	م	ر	ا	ر	ا	ر
ت	ا	م	و	ی	ل	ن	ز	ح	م	ی	م	ب	ب	ب
م	ا	م	ر	ا	م	ر	ا	م	ر	ا	م	ر	ا	م
ن	د	ی	ا	ت	ی	ا	س	ی	ا	ن	ک	ا	ن	ا
گ	ن	د	ا	ن	ا	م	ب	د	ب	ا	ل	ی	ن	ی
ی	ت	ا	ب	س	ت	ا	ن	و	د	د	ه			
س	ش	ا	ب	س	ا	ب	س	ا	ب	س	ا	ب	س	ا
ر	و	س	ی	ه	ا	ر	و	س	ی	ه	ا	ر	و	س
ا	ت	ی	م	ا	ر	و	ت	ش	ی	م	ا	ر	و	ت
ا	ر	ی	ب	ا	ر	ن	ا	ر	ن	ا	ر	ن	ا	ر
ا	د	د	ول	د	س	ت	م	ب	ی					
ن	س	ر	ی	ن	ک	ی	ا	ن	ا	ر				
م	د	ر	ا	س	ه	ا	س	ا	ل	ا	ر			